

**2012 年第 2 屆台越之星 - 台越歌曲 PK 賽**  
**Ngôi sao Việt Đài lần thứ 2 – Cuộc thi giọng hát hay Việt Đài**

**THỂ LỆ CUỘC THI**

**主辦單位：**社團法人台越文化協會、國立成功大學台灣語文測驗中心、國立成功大學越南學生協會

**Đơn vị tổ chức:** Hiệp hội Văn hóa Việt Đài; Trung tâm Trắc nghiệm Ngữ văn Đài Loan, Đại học Thành Công; Hội Sinh viên Việt Nam, Đại học Thành Công.

**協辦單位：**台灣羅馬字協會、李文正議員服務處、疼厝邊全人發展關顧協會、亞細亞國際傳播社、台南市政府社會局

**Đơn vị phối hợp:** Hiệp hội Chữ La-tinh Đài Loan; Văn phòng Nghị sĩ Lý Văn Chính; Hiệp hội Chăm sóc và Phát triển Con người ThiaN-chhu-piN; Công ty truyền thông Á Châu; Cục Xã hội Chính quyền Thành phố Đài Nam.

**時間：**2012 年 12 月 16 (日) 上午 09:00

**Thời gian tổ chức:** 09:00, ngày 16 tháng 12 năm 2012

**地點：**國立成功大學光復校區藝術中心前木製平台

**Địa điểm tổ chức:** Sân khấu gỗ, trước Trung tâm Nghệ thuật, khu Quang Phục, Đại học Thành Công.

**參加對象與資格：**

越南歌曲組：限非越南籍之民眾參加；

台語歌曲組：限非台灣籍之民眾參加。(國籍認定以原屬國籍為標準)

**Đối tượng và tư cách tham gia:**

Thi hát tiếng Việt: không dành cho người mang quốc tịch Việt Nam

Thi hát tiếng Đài: không dành cho người mang quốc tịch Đài Loan (lấy quốc tịch gốc làm căn cứ)

**獎項：**各組均取前三名。第一名獎金 5000 元及獎狀；第二名獎金 3000 元及獎狀；第三名獎金 2000 元及獎狀。

**Giải thưởng:** Mỗi nhóm thi sẽ có 3 giải: Giải nhất 5,000NT kèm huy chương và bằng khen; Giải nhì 3,000NT kèm huy chương và bằng khen; Giải ba 2,000NT kèm huy chương và bằng khen.

**評審標準：**歌唱技巧 50% (含音準、節拍)、音色 10%、情感 10%、台風 10%、造型 10%、語言準確 10% 評分，總分相同者其排名順位以歌唱技巧分數較高者為優先。

**Tiêu chuẩn đánh giá:** kỹ thuật hát 50% (chuẩn âm, nhịp), âm sắc 10%, tình cảm 10%, phong cách 10%, tạo hình 10%, phát âm chính xác 10%, nếu có tổng số điểm bằng nhau, thì người có điểm kỹ thuật hát cao hơn sẽ giành phần thắng.

**報名方式：**本活動免費報名，即日起至 11 月 30 日止，每組名額限 20 名，額滿為止。

**Phương thức đăng ký:** Đăng ký miễn phí, hạn đăng ký đến hết ngày 30 tháng 11, mỗi nhóm thi chỉ nhận đăng ký tối đa là 20 người hoặc tập thể.

欲報名者請下載報名表，填妥後郵寄至台南市郵政 7-204 號信箱，台灣語文測驗中心收。(請註明：報名台越歌曲 PK 賽)。

Nếu bạn muốn đăng ký, hãy tải phiếu đăng ký, điền đầy đủ thông tin và gửi về台南市郵政 7-204 號信箱, 台灣語文測驗中心收 (và ghi rõ: 報名台越歌曲 PK 賽).

**比賽相關消息 Website：** <http://taioat.de-han.org/>

**比賽洽詢專線 Số điện thoại tư vấn：** 06-2387539

### **比賽方式、規則 Phương thức thi và các quy định chung：**

1. 本比賽分為越南歌曲組及台語歌曲組，分別計獎。

Cuộc thi này tính điểm và trao giải riêng cho 2 nhóm thi, nhóm thi tiếng Việt và nhóm thi tiếng Đài.

2. 個人或團體(至多 3 人)皆可參加，但參賽者須同時符合該組資格。

Cá nhân hoặc tập thể (tối đa là 3 người) đều có thể đăng ký tham gia, nhưng đối tượng tham phải đáp ứng đủ tiêu chuẩn của từng nhóm thi.

3. 比賽時參賽者可看譜或歌詞螢幕。

Khi thi hát, thí sinh có thể xem bản nhạc hoặc lời bài hát trên màn hình.

4. 參賽者可由主辦單位提供的歌曲中自選曲目(請參賽者於比賽一週前主動與主辦單位確認是否有欲唱曲目)或自備音樂 CD/伴奏樂器(請於比賽前一週將音樂 CD 寄達主辦單位)。

Thí sinh tự do chọn bài hát để tham gia thi, nhưng nếu ban tổ chức không thể cung cấp nhạc nền (beat) cho phần thi, thì thí sinh phải tự chuẩn bị nhạc nền. CD nhạc nền phải được gửi về cho Ban tổ chức trước ngày thi 1 tuần.

5. 各組參賽者需於比賽當天上午 8 時到場抽籤決定比賽順序，未到者由主辦單位代為抽籤；8 時 30 分參賽者試音，9 時比賽準時開始。

Các thí sinh dự thi phải có mặt lúc 08:00 ngày 16/12/2012 tại địa điểm thi để bốc thăm thứ tự dự thi và thử giọng, Ban tổ chức sẽ bốc thăm thay cho các thí sinh đến muộn; 09:00 cuộc thi sẽ chính thức bắt đầu.

6. 本比賽各組均選出前 3 名，現場頒獎表揚。

Cuộc thi này có 3 giải cho mỗi nhóm thi, sẽ tổ chức trao giải tại địa điểm thi.

7. 主辦單位有權依總報名人數調整比賽方式及得獎人次。

Ban tổ chức có quyền dựa vào số lượng đăng ký dự thi để thay đổi phương thức thi và số người đạt giải.